

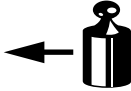

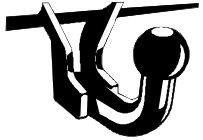











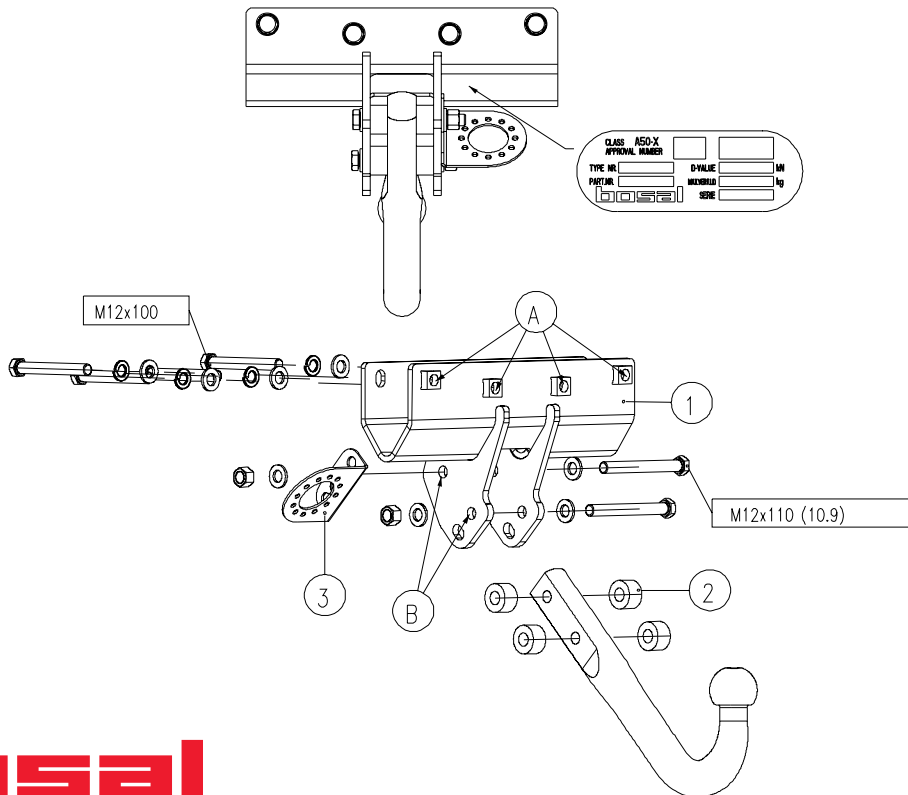


(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži	Partnr.: 034141	 EC 94/20 e4 00-3136 Type number: 034141	 2767 kg	 3500 kg	 150 kg	D waarde value Wert valeur 15,16 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 21-12-2009 Rev. nr. 03
	 2005 →						

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly
 4x M12x100  2x M12x110(10,9)	 2x M12  8x M12	
 4x M12		

 M6 M8 M10 M12 M12x100/110 M16 M10x1,25 M12x1,25 M12x1,5	 8.8 9,5 Nm 23 Nm 46 Nm 79 Nm 195Nm 49 Nm 87 Nm 83 Nm	 10.9 14 Nm 34 Nm 68 Nm 117Nm 280Nm 72 Nm 125Nm 122Nm	 8.8 100Nm	 10.9 100Nm

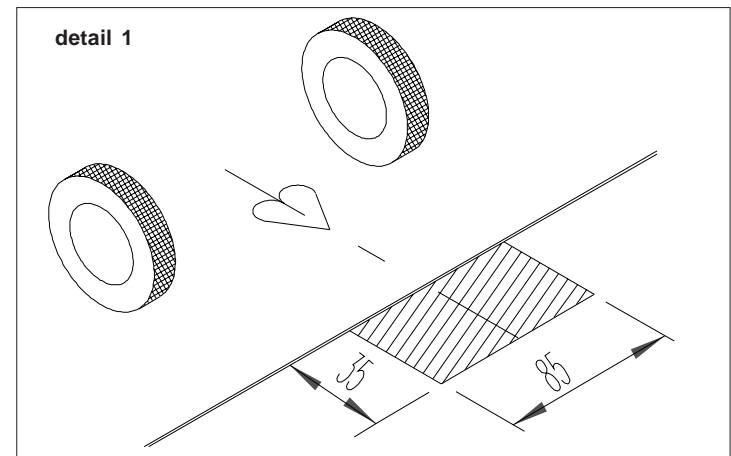


CLASS ASD-X APPROVAL NUMBER

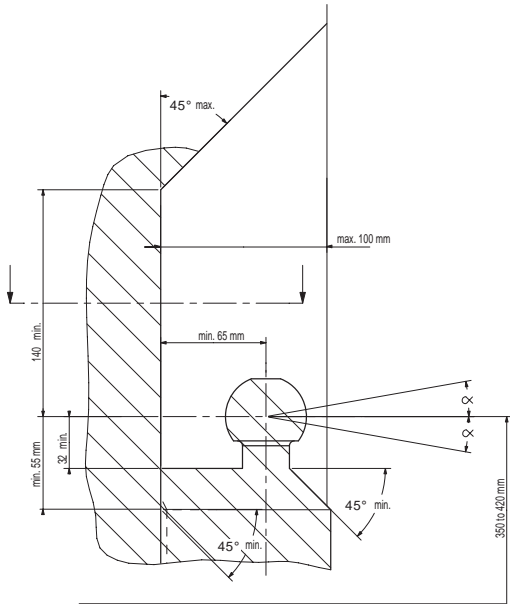
TYPE NR. DATE

PART NR. MANUFACTURE DATE

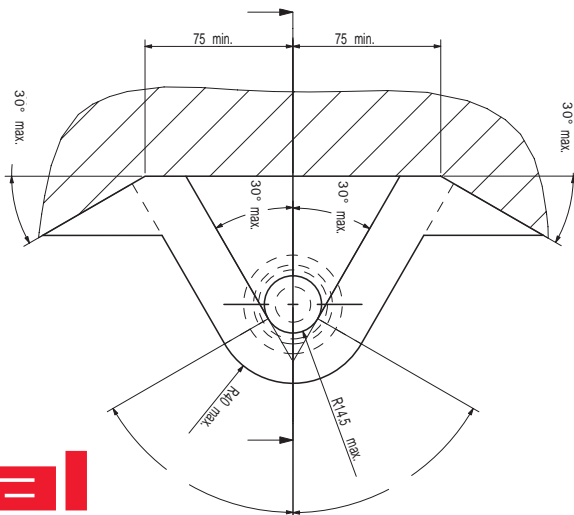
MM kg



- (NL)** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D)** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB)** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- (F)** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E)** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK)** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N)** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S)** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (SF)** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I)** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ)** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.



- (NL)** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D)** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB)** at laden weight of the vehicle
- (F)** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E)** con peso total autorizado del vehículo
- (DK)** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N)** ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- (S)** vid fordonets tillåtna totalvikt
- (SF)** ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I)** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ)** při celkové přípustné hmotnosti vozidla



bosal

- (NL)** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

- (D)** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten. Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

- (GB)** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must be observed. These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

- (F)** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés. Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération. Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

- (E) En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

- (DK) For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

- (N) Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

- (S) Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.

Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

- (SF) Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa koskien.

Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelymiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

- (I) Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

- (CZ) Předpisy výrobcce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

NL 034141 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Maak de bumper aan de onderzijde los t.p.v. de dwarsbalk (2 drukkera).- 3. Laat het reservewiel zakken.
- 4. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
- 5. Monteer de onderhaak "1" t.p.v. de gaten "A" in de dwarsbalk met 4 bouten M12x100, incl. sluitringen en veerringen.
- 6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
- 7. Monteer de kogel met 4 opvulbussen "2" en stekkerdoosplaat "3" t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M12x110(10,9) , incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
- 8. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
- 9. Herplaats de onder punten 2 t/m 3 verwijderde onderdelen.
- 10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
- 11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

D 034141 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger an der Unterseite des Chassisrahmens lösen (2 Drückknöpfe).
3. Das Reserverad ablassen.
4. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
5. Den Querträger "1" mit 4 Schrauben M12x100, Unterlegscheiben und Federringen im Chassisrahmen an die Löcher "A" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
7. Die Kugel mit 4 Distanzbuchsen "2" und Steckdosenhalteplatte "3" mit 4 Schrauben M12x110(10,9) , Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Löcher "B" montieren.
8. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
10. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

GB 034141 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Loosen the bumper at the lower side of the frame member (2 push buttons).
3. Lower the spare wheel.
4. Make a recess in the bumper according detail 1.
5. Mount the crossbar in the frame member at the holes "A" using 4 M12x100 bolts, including plain washers and spring washers.
6. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
7. Mount the ball, 4 distance tubes "2" and socket plate "3" at the holes "B" using 2 bolts M12x110(10,9), plain washers and lock nuts.
8. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
9. Replace all the parts mentioned in point 2 and 3.
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

F 034141 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Défaire le pare-chocs au dessous du longeron du châssis (2 poussoirs).
3. Abaisser la roue de secours.
4. Découper le pare-chocs suivant le détail 1.
5. Monter la traverse "1" au niveau des trous "A" dans le longeron du châssis à l'aide des 4 boulons M12x100, des rondelles plates et des rondelles grower.
6. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
7. Monter la boule, les 4 entretoises et le support de prise "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
8. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
9. Replacer toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

E 034141 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Afloje el parachoques en la parte inferior del soporte del chasis (2 botones de presión).
3. Baje la rueda de repuesto.
4. Recorte el parachoques según muestra la figura 1.
5. Monte la travesa sobre el soporte del chasis en los huecos "A" utilizando 4 tornillos M12x100, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
6. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
7. Monte la bola de remolque, los 4 tubos separadores "2" y la lámina de soporte del enchufe "3" en los huecos "B" utilizando 2 tornillos M12x110(10,9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
8. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

DK 034141 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Løsn kofangeren på chassisvangens underdel (2 trykknapper).
3. Fjern reservehjulet.
4. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 1.
5. Monter tværvangen i hullerne „A” vha. 4 stk. M12x100 bolte, inkl. planskiver og fjederskiver.
6. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
7. Monter trækkuglen, de 4 stk. afstandsrør „2” og stikdåsepladen „3” i hullerne „B” vha. 2 stk. M12x110(10,9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
8. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
9. Sæt alle dele på plads, som er blevet fjernet i punkterne 2 og 3.
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

N 034141 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Løsne på støtfangeren ved undersiden av chassisvagnen (2 knapper).
3. Senk ned reservehjulet.
4. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde 1.
5. Monter tverrbjelken på chassisvangen ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M12x100 bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver.
6. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
7. Monter kuledelen, de 4 avstandshylsene „2” og kontaktholderen „3” ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x110(10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
8. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.
10. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

S 034141 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Lossa stötfångaren, vid den undre delen av underredets behållaren (2 tryckknappar).
3. Sänk ned reservehjulet.
4. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 1.
5. Montera dragbalken, på underredets behållaren, vid hålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x100, inklusive dom platta underläggs-ringarna, och dom fjädrande underläggen.
6. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
7. Montera dragkulan, dom 4 rören „2”, som behåller avståndet, samt skivan „3”, som behåller avläggaren, vid hålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x110(10,9), samt brickor och säkerhetsmuttrarna.
8. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment angivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

SF 034141 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Löysää puskuria alustapidikkeen alaosasta (2 nappia).
3. Laske alas varapyörä.
4. Tee syvännä puskuriin kuvan mukaisesti 1.
5. Asenna ristitanko alustapidikkeeseen rei'istä "A" käyttämällä 4 M12x100-ruuvia, liitteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien.
6. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
7. Asenna vetokuula, 4 välikappaleputkea "2" ja pistokkeenpitolevy "3" rei'istä "B" käyttämällä 2 M12x110(10,9) -ruuvia, liitteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
8. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. Laita kaikki kohdissa 2 ja 3 poistettut osat paikalleen.
10. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

I 034141 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il paraurti da sotto il longherone del telaio (2 bottoni a pressione)
3. Abbassare la ruota di scorta
4. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 1.
5. Montare la traversa "1" nei fori "A" nel longherone del telaio con quattro bulloni M12X100, rondelle piane e rondelle elastiche.
6. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
7. Montare la sfera, I quattro distanzieri ed il supporto della presa "3" nei fori "B" con due bulloni M12x110(10,9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
8. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.
9. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

CZ 034141 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Uvolněte nárazník na spodní straně konzoly podvozkového trámu (2 tlačítka).
3. Spustte dolů náhradní kolo.
4. Podle detailu připravte výřez do nárazníku.
5. Namontujte příčnou tyč k podvozkovému trámu k bodům s označením „A” použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M12x100, spolu s plochými podložkovými kroužky a podložek listové pružiny.
6. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
7. Namontujte tažnou kouli, čtyři kusy rozpěrných trubic číslo „2”, plech pro zástrčky číslo „3” k bodům s označením „B” použitím dvou kusů šroubů o rozměru M12x110(10,9), pružných podložek a uzavíratelných matic
8. Upevněte tažnou kouli dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
9. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.
10. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.